

PROTOKÓŁ Nr IX/07

posiedzenia Rady Gminy Kowale Oleckie – 20 sierpnia 2007 roku

W posiedzeniu udział wzięli:

- 1) radni Rady Gminy Kowale Oleckie,
- 2) Wójt Gminy Kowale Oleckie – p. Helena Żukowska,
- 3) Zastępca Wójta – p. Andrzej Malinowski,
- 4) goście z Obwodu Kaliningradzkiego:
 - a) Sytniuk Włodzimierz Pietrowicz – mer Krasnoznamieńska,
 - b) Konon Natalia Konstantinowa,
 - c) Kaczałowa Natalia Leonidowna,
 - d) Goszlja Ludmiła Wasiliewna,
 - e) Żiwotow Anatolij Mitrofanowicz – przewodniczący okręgu,
 - f) Maksimienkowa Tatiana Nikołajewa,
 - g) Girjawoj Jurij Nikołajewicz,
 - h) Płotnikow Jurij Michałowicz,
 - i) Kljucznikowa Tatiana Siemienowna,
 - j) Podtjesowa Tatiana Wiktorowna.

Obradom przewodniczył Przewodniczący Rady Gminy

p. Krzysztof Bartczak

Początek posiedzenia – godz. 11⁰⁷.

Ad. do pkt 1

Przewodniczący obrad otworzył obrady uroczystej, ze względu na rosyjskich gości, sesji. Powitał władze Gminne oraz szanownych gości na czele z Panem Merem Krasnoznamieńska i Panem Przewodniczącym Okręgu Krasnoznamieńskiego.

Następnie poinformował o obecności wszystkich radnych (15 osób). Oznacza to prawomocność dzisiejszych obrad.

O tłumaczenie na język polski został poproszony Pan Mer doskonale władający językiem polskim.

Ad. do pkt 2

Pan Przewodniczący odczytał porządek dzisiejszych obrad. Zmian nie zgłoszono.

Ad. do pkt 3

Pan Krzysztof Bartczak poinformował o wyłożeniu protokołu z VIII sesji Rady Gminy w sali konferencyjnej Urzędu Gminy o godz. 7⁰⁰.

Uwag i zapytań nie zgłoszono.

W/w protokół został przyjęty jednomyślnie (15 głosów), bez odczytywania w trakcie sesji.

Ad. do pkt 4

Wystąpienie Przewodniczącego Rady Gminy p. Krzysztofa Bartczaka

Cieszę, że możemy dziś gościć naszych Przyjaciół z Krasnoznamieńska. To już 10 lat mamy możliwość obserwować zmiany jakie wprowadzacie u siebie, a Wy podczas rewizyt widzicie coraz to inne oblicze naszej ziemi mazurskiej.

Pięknieją nasze ojczyzny, my się starzejemy, jedno jest stałe – przyjaźń między nami.

Ad. do pkt 5

Wystąpienie Wójta Gminy Kowale Oleckie p. Heleny Żukowskiej

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Szanowni Goście!

W swoim imieniu i w imieniu swoich pracowników witam w Polsce w gminie Kowale Oleckie gości z Krasnoznamieńska.

W sposób szczególny witam Mera Krasnoznamieńska Pana Władimira Sytnika i Przewodniczącego Okręgu Krasnoznamieńskiego Pana Anatolija Żiwotowa.

Witam wszystkich delegatów z Krasnoznamieńska a także wszystkich uczestników tego międzynarodowego spotkania.

Nasza przyjaźń i partnerstwo trwają już 10 lat.

Sześć lat temu podpisaliśmy porozumienie i ustaliliśmy na piśmie w jakich dziedzinach będziemy współpracować. Odbyliśmy może już ze 20 spotkań. Spotykali się radni, administracja, młodzież, dzieci, artyści ludowi. Nie było tylko spotkań grup sportowych.

Dyskutowaliśmy o podatkach, dotacjach, oświacie, bezrobociu, zapomogach, zasiłkach socjalnych, domach starości i domach dziecka.

Szukaliśmy podobieństw i różnic w życiu naszych społeczeństw. Poznawaliśmy swoją ziemię, chwaliliśmy swoje przysmaki, obdarowywaliśmy się prezentami, śpiewaliśmy i tańczyliśmy razem. Posadziliśmy przed Urzędem 3 dęby.

Byliśmy ze sobą w chwilach radości – jubileusze, święto miasta, jak i w chwilach złych. W ciągu tych lat odeszli Wasz mer Fiodor Piskarijew oraz dwaj urzędnicy, których dobrze znaliście: Roman Kozłowski i Gienek Kalita.

10 lat to szmat czasu w życiu człowieka, ale niewiele w życiu społeczności i narodu. Wśród polskich radnych zdecydowana większość była świadkiem naszych pierwszych spotkań. Pamiętam, że zaczynaliśmy te spotkania od stwierdzenia: nikt nam nie każe się przyjaźnić, nikt nam nie mówi, jak to robić. Sami wybraliśmy sobie partnerów, sami doszliśmy do wniosku, że sąsiedzi mogą i powinni żyć ze sobą dobrze.

Łudmiła Biespałowa, Natalia Kaczałowa i ja zaczęłyśmy tę znajomość, która trwa i dzięki niej poznały się już dziesiątki i setki ludzi z naszych społeczności.

Dziś wypadałoby tę znajomość przypieczętować.

Jeżeli będzie taka możliwość, może ona przynieść Waszym i naszym mieszkańcom wiele przyjemności i być może korzyści.

Na pewno pozwoli na dalszą wymianę doświadczeń i dalsze poznawanie naszej i Waszej ziemi.

To od Was i od nas zależy, czy świat będzie pełen miłości czy nienawiści. Jeżeli okażecie taką wolę, zgodnie z wszelkimi prawidłowościami ten dokument powinien być także przy okazji podpisany zarówno w Kowalach Oleckich jak i w Krasnoznamieńsku.

Ad. do pkt 6

Skrót wystąpienie mera Krasnoznamieńska Pana Włodzimierza Sytniuka (gość wypowiadał się w swoim ojczystym języku)

Pan Mer podziękował władzom Gminy Kowale Oleckie za zaproszenie. Stwierdził, iż cieszą zapoczątkowane wiele lat temu kontakty dobrosąsiedzkie między Obwodem Kaliningradzkim a województwem warmińsko – mazurskim oraz Gminą Kowale Oleckie a miastem Krasnoznamieńsk.

Cieszy też fakt kontaktów nie tylko między administracją ale również młodzieżą polską i rosyjską oraz możliwość zaprezentowania osiągnięć obu stron.

Mówca wyraził nadzieję, że nawiązana przyjaźń będzie silna, trwała i po prostu ludzka. Że będzie żyła własnym życiem, niezależnie od rozwoju wydarzeń politycznych.

Kontynuując swoją wypowiedź, Pan Mer poinformował, iż pracował w Polsce, zna dobrze polskie tradycje oraz polski biznes.

Nasz Gość wyraził przekonanie, że kontakty sąsiedzkie będą rozwijały się, że dzięki nim będziemy realizować różne projekty ekonomiczne.

Nawiązując do wypowiedzi p. Wójta, p. Włodzimierz Sytniuk zapewnił, iż zostanie uzupełnione brakujące ogniwo w naszych kontaktach, tj. w dziedzinie sportu.

Na zakończenie swojej wypowiedzi, życzył przedstawicielom samorządu oraz mieszkańcom całej Gminy zdrowia, szczęścia i długotrwałej przyjaźni między naszymi społecznościami.

Ad. do pkt 7

Skrót wystąpienia Przewodniczącego Okręgu Krasnoznamieńska Pana Anatolija Żiwotowa

Przewodniczący Okręgu Krasnoznamieńska powitał wszystkich zebranych. Mówca stwierdził, iż po raz pierwszy gości w Gminie Kowale Oleckie.

Kontynuując swoją wypowiedź Mówca stwierdził, iż życzliwość i serdeczność polskich partnerów pozwala spoglądać na Gminę Kowale Oleckie jako na dobrego sąsiada, z którym można i trzeba współpracować.

Pan Anatolij Żiwotow wyraził nadzieję, że obie strony nie zapomną i nie umniejszą dokonań swoich poprzedników oraz że te dobre tradycje między naszymi społecznościami będą kontynuowane i rozwijane.

Ponadto Pan Przewodniczący stwierdził, iż cieszy również przyjaźń między młodymi przedstawicielami naszych społeczności. Wyraził przekonanie, iż zawiązane przyjaźnie będą długotrwałe.

Kończąc swoją wypowiedź dodał, iż pragnie, by uczestnicy dzisiejszego spotkania oraz członkowie naszych społeczności byli szczęśliwi i by wszystkim wystarczyło zdrowia dla wypełnienia wielkich zadań jakie stoją przed nimi.

Ad. do pkt 8

Podpisanie deklaracji o kontynuacji współpracy

Przewodniczący Rady Gminy p. Krzysztof Bartczak odczytał treść deklaracji o kontynuacji współpracy przygranicznej.

Władze miasta Krasnoznamieńska i władze Okręgu Krasnoznamieńskiego oraz władze Gminy Kowale Oleckie podpisały deklarację o kontynuacji współpracy.

Dwa egzemplarze w/w dokumentu zostały przekazane stronie rosyjskiej.

(deklaracja o kontynuowaniu współpracy przygranicznej – w załączeniu)

Podpisanie deklaracji zostało przyjęte brawami i wzniesieniem toastu. Następnie obie strony wręczyły sobie upominki.

Ad. do pkt 9

Pan Przewodniczący podziękował za przybycie i udział w obradach.

Sesja zakończyła się o godz. 11⁴⁰.

Protokółowała:

Przewodniczący obrad

Krzysztof Bartczak